

Конвенция об охране архитектурного наследия Европы

Государства-члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,
Считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами в интересах, среди прочего, отстаивания и осуществления идеалов и принципов, являющихся их общим наследием;

Признавая, что архитектурное наследие является незаменимым выражением богатства и разнообразия культурного наследия Европы, несет в себе неоценимые свидетельства нашего прошлого и представляет собой общее наследие всех европейцев;

Принимая во внимание Европейскую культурную конвенцию, подписанную в Париже 19 декабря 1954 года, и, в частности, ее статью I;

Принимая во внимание Европейскую хартию по охране архитектурного наследия, принятую Комитетом министров Совета Европы 26 сентября 1975 года, и резолюцию (76) 28, принятую 14 апреля 1976 года, относительно принятия законов и норм, касающихся требований комплексного сохранения архитектурного наследия;

Принимая во внимание Рекомендацию 880 (1979) Парламентской ассамблеи Совета Европы о сохранении европейского архитектурного наследия;

Принимая во внимание Рекомендацию № R(81) 13 Комитета министров, принятую 1 июля 1981 года, о мерах по восстановлению деятельности;

Напоминая о важности передачи будущим поколениям системы культурных ценностей, улучшения окружающей среды городских и сельских районов и содействия тем самым экономическому, социальному и культурному развитию государства и регионов;

Признавая важность достижения договоренности по основным направлениям общей политики сохранения и приумножения архитектурного наследия,

Согласились о нижеследующем:

Определение архитектурного наследия

Статья I

Для целей настоящей Конвенции термин «архитектурное наследие» включает в себя:

1. памятники: все строения и конструкции, представляющие явный исторический, археологический, художественный, научный, социальный или технический интерес, включая приспособления и принадлежности для них;
2. комплексы строений: однородные группы городских или сельских строений, представляющих явный исторический, археологический, художественный, научный, социальный или технический интерес, которые достаточно связаны между собой, чтобы их можно было определить топографически;
3. достопримечательности: совместные творения человека природы, являющие собой места, частично застроенные и достаточно отличающиеся и связанные, чтобы их можно было выделить топографически. И представляющие явный исторический, археологический, художественный, научный, социальный или технический интерес.

Определение недвижимости, подлежащей охране

Статья 2

Для целей точного определения памятников, комплексов строений и достопримечательностей, подлежащих охране, каждая сторона обязуется проводить инвентаризацию и в случае угрозы для данной недвижимости при первой же возможности готовить соответствующую документацию.

Установленные процедуры охраны

Статья 3

Каждая сторона обязуется:

1. принимать установленные меры по охране архитектурного наследия;
2. в рамках таких мер и с помощью характерных для каждого государства или региона средств предусматривать охрану памятников комплексов строений и достопримечательностей.

Статья 4

Каждая сторона обязуется:

1. осуществлять соответствующий надзор и процедуры выдачи решения на производство работ, как того требует законная охрана данной недвижимости;
2. предотвращать порчу, обветшание или уничтожение находящейся под охраной недвижимости. С этой целью каждая сторона обязуется принять, если она еще не сделала этого, законы, которые:
 - а) требуют представления в компетентный орган власти любого плана в отношении сноса или перестройки памятников, которые уже находятся под охраной или в отношении которых были установлены процедуры охраны, а также любого плана, затрагивающего прилегающие к ним территории;
 - б) требуют представления в компетентный орган власти любого плана, касающегося комплекса строений или части его или достопримечательности, который предусматривает:
 - снос строений;
 - возведение новых строений;
 - существенную перестройку, которая нарушает характер строений или достопримечательностей;
 - в) дают право государственным органам власти требовать от владельца находящейся под охраной недвижимости проведения необходимых работ или проводить такие работы самим, если этого не делает владелец;

Статья 5

Каждая сторона обязуется запрещать перемещение, полностью или частично, любого находящегося под охраной памятника, за исключением тех случаев, когда материал, обеспечивающий сохранность таких памятников, делает перемещение необходимым. В этих обстоятельствах компетентный орган власти принимает необходимые меры предосторожности при его демонтаже, переносе и восстановлении в подходящем месте.

Вспомогательные меры

Статья 6

Каждая сторона обязуется:

1. предоставлять финансовую помощь со стороны государственных властей для содержания и реставрации архитектурного наследия на ее территории согласно национальной, региональной и местной компетенции и в рамках имеющихся бюджетных средств;
2. прибегать, если необходимо, к финансовым мерам в целях содействия сохранению этого наследия;
3. поощрять частные инициативы для содержания и реставрации архитектурного наследия.

Статья 7

Вокруг памятников, в пределах комплекса строений и достопримечательностей, каждая сторона обязуется содействовать принятию мер в целях общего благоустройства территории.

Статья 8.

В целях ограничения риска материальной порчи архитектурного наследия каждая сторона обязуется:

1. поддерживать научные исследования для выявления и анализа пагубных воздействий загрязнения и для определения путей и средств по сокращению или искоренению этих последствий;
2. учитывать особые проблемы сохранения архитектурного наследия в своей политике по борьбе с загрязнением.

Санкции

Статья 9

Каждая сторона обязуется гарантировать в рамках своих полномочий, что в отношении нарушений закона, охраняющего архитектурное наследие, компетентными органами будут приниматься соответствующие ответные меры. Такие ответные меры могут в особых обстоятельствах предусматривать принуждение правонарушителя к сносу вновь воздвигнутого строения, не отвечающего требованиям, или к восстановлению находящейся под охраной недвижимости в ее прежнем виде.

Политика в области сохранения

Статья 10

Каждая сторона обязуется принять к осуществлению комплексную политику в области сохранения, которая:

1. включает охрану архитектурного наследия в качестве основной задачи планирования в масштабах города и страны и обеспечивает учет этого требования на всех этапах как разработки планов развития, так и процесса выдачи разрешений на производство работ;
2. содействует программам восстановления и содержания архитектурного наследия;
3. делает сохранение, популяризацию и укрепление архитектурного наследия основным элементом политики в области культуры, охраны окружающей среды и планирования;
4. содействует по мере возможности в ходе процесса планирования в масштабах города и страны сохранению и использованию отдельных строений, собственная ценность которых не гарантирует сохранение в смысле пункта 1 статьи 3 настоящей Конвенции, но которые представляют интерес с точки зрения их местоположения в городской или сельской среде и качества жизни;
5. благоприятствует, что необходимо для будущего архитектурного наследия, применению и развитию традиционных ремесел и материалов.

Статья 11

Уделяя должное внимание архитектурному и историческому характеру наследия, каждая сторона обязуется поощрять:

- использование находящейся под охраной недвижимости с учетом потребностей современной жизни;

- переоборудование, в случае необходимости, старых построек для нового использования.

Статья 12

Признавая значение обеспечения доступа населения к находящейся под охраной недвижимости, каждая сторона обязуется принимать такие меры, которые могут оказаться необходимыми, с тем чтобы обеспечение такого доступа и особенно какие-либо структурные изменения не сказывались пагубно на архитектурном и историческом характере такой недвижимости и ее окружения.

Статья 13.

В целях содействия осуществлению такой политики каждая сторона обязуется поощрять в рамках своей политической и административной структуры эффективное сочетание на всех уровнях мероприятий в области сохранения, культуры, охраны окружающей среды и планирования.

Участие и ассоциации

Статья 14

В целях расширения влияния мер государственных властей по выявлению, охране, восстановлению, поддержанию, популяризации архитектурного наследия и управлению им каждая сторона обязуется:

1. создавать на различных этапах процесса принятия решений соответствующий механизм для предоставления информации, проведения консультаций и сотрудничества между государственными, региональными и местными органами власти, учреждениями и ассоциациями по вопросам культуры и общественностью;
2. поощрять развитие финансирующих и некоммерческих ассоциаций, действующих в этой области.

Информация и профессиональная подготовка

Статья 15

Каждая сторона обязуется:

1. расширять общественную осведомленность о ценности сохранения архитектурного наследия как в качестве элемента культурной самобытности, так и в качестве источника вдохновения и творчества для нынешнего и будущих поколений;
2. с этой целью способствовать политике распространения информации и расширения осведомленности, особенно путем использования современных средств связи и пропаганды, в частности, в целях:
 - пробуждения или повышения заинтересованности общественности, начиная со школьного возраста, в охране наследия – созданной окружающей среды и архитектуры;
 - демонстрации единства культурного наследия и связей, существующих между архитектурой, искусством, народными традициями и образами жизни на общеевропейском, национальном и региональном уровнях.

Статья 16

Каждая сторона обязуется содействовать развитию профессиональной подготовки по различным специальностям и ремеслам, связанным с сохранением архитектурного наследия.

Европейская координация политики в области сохранения

Статья 17

Стороны обязуются обмениваться информацией о своей политике в области сохранения, касающейся таких вопросов, как:

1. методы, которые необходимо принять для обследования, охраны и сохранения недвижимости с учетом исторических событий и любого увеличения объема соответствующей недвижимости;
2. пути, с помощью которых потребность в охране архитектурного наследия может быть наилучшим образом согласована с потребностями современных мероприятий в экономической, социальной и культурной областях;
3. возможности, создаваемые новыми видами технологии для выявления и учета архитектурного наследия и борьбы с разрушением материалов, а также в области научных исследований, реставрационных работ и методов управления и популяризации наследия;
4. средства содействия развитию архитектурного творчества в качестве вклада нашей эпохи в европейское наследие.

Статья 18

Стороны обязуются оказывать, в случае необходимости, взаимную техническую помощь в виде обмена опытом и специалистами в области сохранения архитектурного наследия.

Статья 19

Стороны обязуются, в рамках соответствующего национального законодательства или международных соглашений, содействовать европейским обменам специалистами в деле сохранения архитектурного наследия, в том числе лицами, ответственными за повышение квалификации.

Статья 20

Для целей Конвенции Комитет экспертов, созданный Комитетом министров Совета Европы в соответствии со статьей 17 Устава Совета Европы, наблюдает за применением Конвенции и, в частности:

1. периодически докладывает Комитету министров Совета Европы о положении в отношении политики в области сохранения архитектурного наследия в государствах-участниках Конвенции об осуществлении принципов, закрепленных в Конвенции, и о своей собственной деятельности;
2. предлагает Комитету министров Совета Европы меры для осуществления положений Конвенции, при этом такие меры, как представляется, должны включать многосторонние мероприятия, пересмотр Конвенции или поправки к ней, а также информирование общественности о цели Конвенции;
3. представляет рекомендации Комитету министров Совета Европы в отношении приглашения государств, не являющихся членами Совета Европы, присоединиться к настоящей Конвенции.

Статья 21

Положения настоящей Конвенции не наносят ущерба применению таких конкретных, более благоприятных положений, касающихся охраны недвижимости, перечисленной в статье 1, которые содержатся в:

- Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия от 16 ноября 1972 года;

- Европейской конвенции об охране археологического наследия от 6 мая 1969 года.

Заключительные положения

Статья 22

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении передаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
2. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня, когда три государства-члена Совета Европы выразят свое согласие принять на себя обязательства по Конвенции в соответствии с положениями предыдущего пункта.
3. Для любого государства-члена, которое впоследствии выразит свое согласие принять на себя обязательства по ней, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня сдачи на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении.

Статья 23

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет министров Совета Европы может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета и Европейского экономического сообщества, присоединиться к настоящей Конвенции на основании решения, принятого большинством, предусмотренным в статье 26 d Устава Совета Европы, и единогласного голосования представителей Договаривающихся государств, имеющих право заседать в Комитете.
2. Что касается любого присоединяющегося государства, или в случае его присоединения к Европейскому экономическому сообществу, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 24

1. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, в отношении которых применяется настоящая Конвенция.
2. Любое государство может впоследствии путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в заявлении. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня получения такого заявления Генеральным секретарем.
3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за шестимесячным периодом, истекшим со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 25

1. Любое государство может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении заявить, что оно оставляет за собой право не выполнять, полностью или частично, положения пунктов в) и г) статьи 4. Никакие другие оговорки не допускаются.
2. Любое договаривающееся государство, которое делает оговорку в соответствии с предыдущим пунктом, может полностью или частично снять ее путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Снятие вступает в силу в день получения такого уведомления Генеральным секретарем.
3. Сторона, сделавшая оговорку в отношении положений, упомянутых в пункте 1 выше, не может требовать применения этого положения какой-либо другой стороной; однако, если ее оговорка является частичной или условной, она может требовать применения этого положения в той степени, в какой она сама приняла его.

Статья 26

1. Любая сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.
2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за шестимесячным периодом, истекшим со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем

Статья 27

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы, любое государство, присоединившееся к настоящей Конвенции, и Европейское экономическое сообщество, в случае его присоединения к ней, о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении;
- c) любой дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьями 2, 23 и 24;
- d) любом другом акте, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей Конвенции.

Совершено в Гранаде третьего октября тысяча девятьсот восемьдесят пятого года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы и любому государству или европейскому экономическому сообществу, которым предлагается присоединиться к настоящей Конвенции.

Гранада, 3 октября 1985 г.